

杨自伍 主编

Read & Recite

全新版 小学卷

英语诵读菁华

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

杨自伍 主编

Read & Recite

全新版 小学卷

英语诵读菁华

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

歡迎
採
購
PDG

前言

写给小朋友们的话：

这是一本献给所有中国小朋友、帮助他们学习儿童英语的小书。我们学习母语的时候首先是咿呀学语，等到长大一些，就会跟着爸爸妈妈和幼儿园的老师唱儿歌，比如“泥娃娃，泥娃娃，一个泥娃娃”、“摇啊摇，摇到外婆桥”。然后又跟着大人背诵“窗前明月光，疑是地上霜”，“春眠不觉晓，处处闻啼鸟”，直到进了学校才有了课本，开始正式学习语文。那么，中国的小朋友开始学习英语的时候该学些什么呢？

现在的中国小朋友从会说话起，就开始接触最简单的英语了。在很小的时候见了人，就会跟着大人开口说“哈罗”，“拜拜”。我们从上学起就要开始学习英语，所以现在拿到这本小书的时候，一定会觉得里面好些词句并不陌生，陌生的只是这些似曾相识的词句放在一个谜语一首儿歌里。我们很小的时候就会说简单的英语单词，比如 cat（猫）和 bear（熊），可是在跟着磁带朗读这本小书的时候，我们会学到 pussy（猫咪）和 teddy bear（玩具熊），因为这些才是英美等国儿童在实际生活中说的英语。绕口令，猜谜语，唱童谣，背儿歌，这些就是这本小书的内容。希望小朋友从这里开始学英语。

为了 21 世纪，为了小朋友从小能够开口说地道的英语，为了今天中国的小朋友明天能够和外国来的小朋友一起表演，唱着相同的歌谣，背诵相同的儿歌，快快来读 ABC。

你们的大朋友
杨自伍

写给大朋友们的话：

这本小书是《英语诵读菁华》系列丛书的最后一册。脱稿之后，感到几分欣慰，因为作为一个为人父者的英语工作者，我很高兴能够有机会为中国的小学生编译一本充满童趣而且算得上是儿童英语的小书。不过更多的感慨则是完成了一个比较特殊的任务。很多年以来，我坚持一个看法：不论汉语还是英语，基本的语言学习规则应该是大同小异的，也就是说，比较自然的习得过程较之从正规课本入门来得有效。历年来国内出版过儿童英语方面的书本，可惜大多是讲课性质而且带有种种习题的，相比之下，本书或许显得有点儿离谱。也许还有些英语教师会认为这本小书太难太难，因为其中有好多连国内高中乃至大学英语课本都未曾出现的词语。我只是敢于把自己认定的看法付诸实践罢了。目前英语学习的常规是从课本到习题再到试题这个模式，从我个人的体会来看，单走此路是行不通的。我的目的很简单，希望这套丛书成为应试教学的一个有效的补充手段。

杨自伍

2009年3月



目 录

1. Days · 朝夕	2
2. Months · 月份	4
3. Seasons · 四季	6
4. Spring · 春	8
5. Summer · 夏	10
6. Autumn · 秋	12
7. Winter · 冬	14
8. The East · 东方	16
9. The West · 西方	18
10. The North and the South · 北方和南方	20
11. A Map · 地图	22
12. A River · 河流	24
13. A Shadow · 影子	26
14. A Clock · 钟	28
15. Who Am I? · 猜猜我是谁?	30
16. A First Lesson on Colours · 色彩第一课	32
17. A First Lesson on the Senses · 感官第一课	34
18. Two Little Eyes · 两只小眼睛	36
19. Here Is the Family · 瞧这一家子	38
20. Swinging · 荡秋千	40
21. The Path · 小路	42
22. It's Raining · 下雨啦	44
23. The North Wind Doth Blow · 北风呼呼吹	46
24. A Pin · 一根针	48

目 录

- | | | |
|-------------------------------------|------------|----|
| 25. Mirror | · 镜子 | 50 |
| 26. Mother | · 妈妈 | 52 |
| 27. Father | · 爸爸 | 54 |
| 28. Early to Bed, and Early to Rise | · 早睡早起 | 56 |
| 29. Butterfly | · 蝴蝶, 蝴蝶 | 58 |
| 30. Star Light | · 星光 | 60 |
| 31. Two Birds | · 两只小鸟 | 62 |
| 32. A Little Tiny Boy | · 小不点儿 | 64 |
| 33. School | · 学校 | 66 |
| 34. A Cloud | · 一朵白云 | 68 |
| 35. Bees | · 蜜蜂 | 70 |
| 36. The Moon | · 月亮 | 72 |
| 37. Twinkle, Twinkle, Little Star | · 小星星, 亮晶晶 | 74 |
| 38. A Flea and a Fly | · 跳蚤和苍蝇 | 76 |
| 39. Thunder | · 雷鸣 | 78 |
| 40. See My Candle | · 看着我的蜡烛 | 80 |
| 41. I Love Little Pussy | · 我真喜欢小猫咪 | 82 |
| 42. The Water Is Wide | · 河水宽又宽 | 84 |
| 43. The Cow | · 奶牛 | 86 |
| 44. Morning Song | · 晨歌 | 88 |
| 45. Good Morning | · 早安 | 90 |
| 46. First Day of School | · 上学第一天 | 92 |
| 47. Good Night | · 晚安 | 94 |
| 48. A Baby Sermon | · 幼儿训示 | 96 |

目 录

49. The Sun Is Up · 太阳升起 98
50. The Sun Is Sinking · 太阳缓缓沉落 100
51. Mary Had a Little Dog · 玛丽有只小狗狗 102
52. The Moon and Her Mother · 月亮和妈妈 104
53. Whole Duty of Children · 孩子的责任 106
54. A Golden Rule · 指导原则 108
55. A Wise Old Owl · 聪明的老猫头鹰 110
56. She Sells Sea Shells (绕口令) · 她在卖海贝壳 112
57. A Little Praise · 小小的表扬 114
58. Looking Forward · 展望 116
59. Who Is That Singing? · 谁在高歌? 118
60. April Rain Song · 四月春雨歌 120
61. I Had a Little Hen · 我有一只小母鸡 122
62. At the Seaside · 在海边 124
63. Little Moon · 月儿弯弯 126
64. Snow · 雪 128
65. Snowflakes · 雪花 130
66. Bat, Bat, Come Under My Hat · 蝙蝠, 蝙蝠, 飞
到我帽檐下 132
67. A Cat Came Fiddling Out of a Barn · 一只猫乱拉
琴走出谷仓 134
68. Sour Grapes · 酸葡萄 136
69. The Things That Remind Me of Spring · 让我想
到春天的东西 138

目 录

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-------------------|-----|
| 70. | Time Is Like a River | · 光阴似河流 | 140 |
| 71. | Abraham Lincoln | · 亚伯拉罕·林肯 | 142 |
| 72. | Computers | · 电脑 | 144 |
| 73. | The Boy Who Cried Wolf | · 叫“狼来了”的孩子 | 146 |
| 74. | Summer, Summer, I Love You So | · 夏天,夏天,
我多么爱你 | 148 |
| 75. | The Sea | · 大海 | 150 |
| 76. | A Gift | · 礼物 | 152 |
| 77. | Sing a Little Song | · 唱一首歌 | 154 |
| 78. | Now the Day Is Over | · 白昼已经结束 | 156 |
| 79. | The Swallow and the Crow | · 燕子与乌鸦 | 158 |
| 80. | Come to the Window | · 快到窗边来 | 160 |
| 81. | Dreams | · 梦想 | 162 |
| 82. | Bring Your Kites! | · 快把风筝拿出来! | 164 |
| 83. | Sunbeam | · 一缕阳光 | 166 |
| 84. | Stars | · 星星 | 168 |
| 85. | Work While You Work | · 工作时间该工作 | 170 |
| 86. | Fly to Your Nest | · 飞回你的鸟窝 | 172 |
| 87. | When the Sun Wakes Up | · 太阳醒来的时候 | 174 |
| 88. | Golden Days | · 黄金时光 | 176 |
| 89. | Whether the Weather | · 不怕风吹雨打 | 178 |
| 90. | I Love the Sun | · 我热爱太阳 | 180 |
| 91. | If There Were No Trees | · 如果再也没有树木 | 182 |
| 92. | Arbor Day | · 植树节 | 184 |
| 93. | The Cuckoo | · 布谷鸟 | 186 |

目 录

94. A Friend · 朋友 188
95. Friendly Words Are Music · 好言好语如音乐 190
96. Proud to Be Good! · 心地善良多骄傲 192
97. Believe in Yourself · 相信自己 194
98. Birds of a Feather · 鸟以类聚 196
99. A Boy's Thanksgiving Day · 男孩的感恩节 198
100. Smiling Girls, Rosy Boys · 笑吟吟的女孩, 红彤彤的男孩 200
101. The Fox and the Lion · 狐狸与狮子 202
102. The Peacock's Complaint · 孔雀的抱怨 204
103. Autumn Leaves Are Falling · 秋叶落 206
104. The Boys and the Frogs · 男孩和青蛙 208
105. Boys and Girls, Come Out to Play · 男孩女孩, 一起出来玩 210
106. The Traveler and His Dog · 旅行者和他的狗 212
107. The Bear and the Fox · 狗熊与狐狸 214
108. The Creation of the World · 创世记 216
109. Proverbs 1 · 箴言(1) 218
110. Proverbs 2 · 箴言(2) 220
111. My Computer Mouse · 电脑鼠标 222
112. Play the Piano · 弹钢琴 224
113. Little Robin Redbreast · 小小知更鸟 226
114. The New Moon · 新月 228
115. The Singing Children · 唱歌的儿童 230

Read & Recite





1. Days

There are twenty-four hours in a day.

There are seven days in a week.

There are four weeks in a month.

There are twelve months in a year.

These are the seven days — Sunday,
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday,
Friday, Saturday.

朝 夕

一天有二十四小时。

一周有七天。

一个月有四周。

一年有十二个月。

一周的七天是：

周日，周一，周二，

周三，周四，周五，周六。





2. Months

January comes with frost and snow.

February brings us winds that blow.

March has winds and happy hours.

April brings us sun and showers.

Pretty is the month of May.

June has flowers sweet and gay.

July begins our holiday.

August bears us all away.

September takes us back to school.

October days begin to cool.

November brings the leaves to earth.

December, Christmas with its mirth.

月 份

元月霜冻飘瑞雪。
二月寒风迎面吹。
三月和风好时光。
四月阳光和阵雨。
五月美丽好风光。
六月鲜花竞芬芳。
七月暑假始盼来。
八月炎炎大家走。
九月重返回学堂。
十月天气渐凉爽。
十一月落叶归大地。
十二月圣诞多快乐。

1. frost / frɒst / n. 冰霜

Frost covered all the windows. 冰霜覆盖了窗户。

2. shower / 'ʃaʊə / n. 阵雨

More heavy *showers* are forecast for tonight.

气象预报今夜还有大阵雨。

3. bear away 带走

4. mirth / mɜ:θ / n. 欢乐



3. Seasons

The seasons keep on changing too,
The spring changes into summer,
The summer turns to autumn,
The autumn into winter,
No more swimming, no more picnics,
But we get to play football.

1. season / 'si:zən / n. 季节
the harvest season 收获季节
the four seasons 四季



四 季

四季变换，周而复始，
春去夏来，
夏去秋来，
秋去冬来，
告别游泳，告别野餐，
我们开始踢足球！





4. Spring

It's springtime, leaves sprout and grass grows,
And birds start to sing,
We walk in the park, take a ride on a swing,
Spring comes, it's springtime.

1. sprout / spraut / v. 发芽;使生长

Trees were starting to *sprout* new leaves.

草木开始长出新叶。

2. grow / grəʊ / , grew / gru: / , grown / grəʊn / v.

生长

3. take a ride 乘坐